



LA CAMPANA DE GRACIA

DONARA AL MENOS UNA BATALLADA CADA SENMANA

CADA NÚMERO 5 CÉNTIMS PER TOT ESPANYA
NÚMEROS ATRASSATS: DOBLE PREU

ANTONI LÓPEZ, EDITOR
(Antiga casa I. López Bernagossi)

ADMINISTRACIÓ Y REDACCIÓ: LLIBRERIA ESPANYOLA, RAMBLA DEL MITJ, NÚM. 20, BOTIGA
BARCELONA

PREU DE SUSCRIPCIÓ: Fora de Barcelona cada trimestre Espanya pessetas 1'50—Cuba, Puerto Rico
y Extranjer, 2'50



DE DIJOUS A DIJOUS

O FICIALMENT s'ha acabat ja la temporada d'estiu, haventse traslladat la Cort desde San Sebastián á Madrid.

Pochs días avant de la seva arribada, la majoria dels ministres estaven malats, sino de veritat de conveniències; fins se deya qu'en Romanones tenia 40 graus de febre, y això donava tema als clericals per dir que l'enfermetat del ministre de Instrucción pública, contrafa en el seu viatge á Salamanca, era un càstic de Déu, per haver dit allí que la ensenyansa pública era funció propria del Estat y no de la Iglesia. Pero als pochs días de guardar llit, en Romanones completament restablert ha pogut tornar á coixear pel ministeri. Lo mateix els restants ministres; ja tots estan bons, fins en Montilla. En quant á n'en Sagasta no cal dirlo. Assegura en Pablo Cruz que may s'havia trobat tant bé y que alló de resignar el mando á n'en Moret s'ha de deixar pel sigle vinent. El fet es que de bon matí y a pesar de fer un dia molt desapacible, l'home del tupé va baixar á l'estació á rebre á la família real. Per conservar la breva del poder bé s'han de fer algunes sacrificis.

En l'últim consell de ministres s'han plantejat projectes y més projectes, que de segur no's portaran á cap. El fer castells en l'aire ha sigut sempre una ocupació entretinguda. Bé ho sab en Moret que surt ara ab una reforma de la llei municipal, que si arribés á plantejarse entregaria al caciquisme el poder executiu dels Ajuntaments y acabaria ab els últims restos de autonomia municipal reconeguts en la llei vigent.

Pero per empordre reformas de tal importància es necessari el concurs de les Corts, y aquesta es l'hora en qu'encare no s'ha fixat la fetxa de la seva reunió. Las Corts fins formadas pel govern á la mida del seu gust se diria que li fan frente á jutjar per les seves perplexitats en materia de congregacions. Això sois revela la debilitat extremada de l'actual situació política, que sembla tenir per lema: «A la sombra y sense gastar saliva, s'descansa ricament.»

Tal vegada al aparéixer les presents ratlles ja se'n haurá tret l'estat de guerra; pero per lo que toca á las garantías constitucionals, continuarán suspesas, com si Barcelona, la regió més culta d'Espanya estigués impossibilitada de viure dintre de la llei. Els nostres governs temen que usém d'ella, y per això no reparan en continuar tenintnos amordassats.

Poch haurá variat la situació: en lloc del general Bargés serà l'governador Manzano l'encarregat de fer nos observar la dieta legal. No falta qui creu que ab aquest canvi encare hi hem de perdre, per ser enfermers més considerats els sorges que no's matalasser de la policia.

Lo que haja de succeir massa que ho veurésem i més del tapa-bocas no'n acabam de arreglar po-santnos una vena als ulls.

PEP BULLANGA

L'ENTERRO DE ZOLA

UNA manifestació de dol grandiosa, imponent com pocas se'n veuen, ni en la populosa capital de la República francesa—el cervell del mon, com l'anomenà Víctor Hugo,—un acte

apoetóssich de aquells que sols se realisen quan un ser humà eminent passa de les miserias de la vida als esplendors de la immortalitat: tal ha sigut l'enterro del gran novelista que nullà sempre la seva ploma privilegiada en el tintor de la veritat.

El mitj milió de persones que s'associaren al acte, ja formant part del corteig, ja presenciant el seu pas, desde la casa mortuoria al cementiri de Montmartre, es sois una mínima part de les incontables multituds de totas las nacions y pobles de la terra que ab l'esperit, per no poderhi fer acte de presencia, han rendit al mort il·lustre, el tribut de la seva admiració y del seu dolor, perque ab en Zola ha perdut l'esperit humà un guia alentador, un de moledor varonil de preocupacions y rutinas pernicioseas, un raig de llum que s'explendia fine als més remots confins abont entre la calitja de lo incert prenen cos y rellen las falagueras esperançades de millors días pera la desvalguda humanitat.

El caràcter purament civil del enterro de 'n Zola es un fet que s'armonisa admirablement amb l'essència y la trascendència humana de la seva obra immortal. Totas las religions positivas ab els misteris de les seves liturgias, ab las seves falornias ultraterrenas que procuran fer despreciable la vida transitoria á las conciències timoratas, mentrels els seus sacerdots s'afanyan á explotarlas pera millor disfrutar els goigs de aquella, resultan petitas y migradas davant del nou credo proclamat en las seves creacions per l'escriptor seré, de criteri segur, de conviccions arreladissimas, de amor á la vida y al progrés de la humanitat.

Per això tots els qu'estimíen aquests ideals humanitaris que tenen per bandera l'quadriplic lema proclamat per en Zola en l'última serie de las seves obres admirables: *Feconditat, Trabajo, Verdad, Justicia*; tots els creyents en la virtutat de l'emancipació del esperit humà; tots els que comprenen la

necessitat de que la terra per tant temps anegada en las sombras del fanatisme, de la mentida y de la preocupació brilli á la llum del amor, se fecundisi ab l'esfors del trabajo y acabi pera ser el lloch definitiu dels sers vivents abont imperin en absolut els regnes de la Verdad y de la Justicia, deuen considerar com un verdader redemptor al colós Zola, que aplicà tota la forsa de son poderós cervell y totas las fibras de son cor bondados y sensible á la noble causa de l'emancipació de la humanitat.

Perque l'geni del escriptor francés tenia tal volada que resultantli estretas las fronteras de la seva patria, s'explayava pel mon enter.

Adoptà l'art com á medi; un art sugestiu inspirat sempre en l'observació atenta y sorprendent de la naturalesa y de la vida; pero tingüé sempre per fi la millora moral y material del ser humà, individual y colectiu, la reintegració de l'home en l'exercici lliure de sus facultats, en lo que s'deu á si mateix

Els enemichs de 'n Zola



Es inútil que us escarrasseu reaccionaris, clericals, serps envejosas, enemichs vils!... La gloria de 'n Zola está massa alta perque la vostra baba pugui arribarhi.

y en lo degut a sos germans, y en lo que reciprocamen a' n' aquests y a' n' aquell li son deguts.

**

El mérit del literat redemptor està realitzat per les lluytas formidables que hagué de sostenir, en mitj de sa feocida labor de quaranta anys de durada.

Era orfe y pobre quan sentia 'ls primers impulsos de crear adocrinant. Com a pobre y orfe era completament desconegut. Quí hauria endavant en aquell jove carbaixat en els cursos de literatura i de literatura precisament —al que havia de ser radical reformador de la novel·la, hereu privilegiat del gran Balzac, superior al seu mestre, per la trascendència social de la seva obra? Quí en aquell moment dependent de la casa Hachette hauria pogut entreure al autor de tants llibres admirables, traubits a tots els idiomes coneguts y quals edicions se xifran per centenars de mils d' exemplars?

Y no obstant estava escrit que triunfaría. Per què? Perque tenia una gran virtut: la constància, la persistència, l'amor al treball, la fe en si mateix, la confiança en les seves forces.

No ja 'ls individus, sino fins els pobles hauran de fer de aquest brillant exemple regla de vida. La forsa de voluntat degudament exercida obra prodiges. Quí no podria conseguir la malaventurada Espanya si eixint del pessimisme enervant que la té postrada, se replegués sobre si mateixa y en un moment de decisió 's resolgués a reanimar l'abatuda forsa de la seva voluntat?

En un principi semblava impossible que 'l reformador de la novel·la pogués arribar a arrostrar y a vèncer definitivament tota una tradició de mentides bonicas, de fantasias insustancials, que 'l públic admés com l'aliment més sabros y llaminer del seu esperit frívola. Y no obstant ho consegui, en primer lloc perque tenia geni, y en segon terme per la forsa de una voluntat avassalladora que no retrocedia mai ni davant dels majors obstacles.

Sas novelas naturalistes, en las quals posava al descobert, sense veis ni atenuants, las llagas sociales més purulentas eran taxadas de inmorals, obcenes y repugnantes. Al públic la veritat se li atragantava. Clases enteras de la nostra societat corrompuda no podian consentir el veure tan al viu retratadas en aquelles obres atrevides. Y no obstant aquests mateixos escarafalls sancionavan l'exit del valent escriptor. Per si lo qu' ell traxava era la viva imatge de la veritat, y la veritat suscitava tan ayardades protestas quan imperiosa no surgia la necessitat de la reforma social en totes las esferes; quan indispensable l'us enèrgic del canteri y del bisbar!

Per si aquesta necessitat de sanejar l'esperit humà y l'atmosfera social, acabà per imposar-se com una sincera convicció de carácter universal. Vehicul poderós de aquesta necessitat han sigut les obres del famós novelista, fidel intérprete de les aspiracions modernes més radicals. En Zola ha sigut admirat no sois com un colossal artista, sino com un creyent fervorós de la humana religió exempta de misteris, resplendent de veritat, y com un adalt invencible de la causa del progrés.

**

Per això la mort no ha pogut ab ell.

Se'n ha anat l'home; s'ha extingit la vida creadora de tantas y tantas maravellas; pero quedan els seus llibres y quedarà sempre l'exemple dels seus actes, de sus campañas desinteressadas en prò de la justicia, de sus pràcticas del bé pel bé mateix, sense l'egoista aspiració a una recompensa ultraterrena.

El cel també s' troba en aquesta vida. Equival a la glòria eterna il·lorsa, l'admiració patent dels vients que s' trasmetrà als que han de venir y que ha de durar tant com el mon duri.

L'apoteosis entero de 'n Zola ha sigut el primer acte de aquesta obra pòstuma de glorificació, alentadora de tots els esperits predilectes que vulguin consagrar el seu geni y 'ls seus esforços a la gran causa de l'emancipació humana y del progrés, en tots els seus aspectes.

P. K.

DEIXEMLOS ESTAR

SEMBLA mentida qu' encare hi baji qui s'interessi per si el ministeri està en crisi. Què pot significar pera la sort d'Espanya la sortida del govern d'un Weyler qualsevol y sa substitució per un qualsevol Ochando? Res en absolut.

Y no es senzill canvi d'un ministre, sino ni tan sols el canvi total del ministeri ha d'influir poch ni molt en la regeneració qu' encare no hem començat.

Pera seguir donantnos garrot tant bo es en Pau com en Pere y creure que ab l'actual régime hi ha encare possibilitat de que 'ns refém de la cayguda, es la major de las tonterías.

Hem de fer cas omes de lo que fan a Madrid els polítics de la Restauració; massa que ho sabem: segueixen y seguirán traballant en profit propi a costa dels interessos de la nació.

Tenir l'atenció en sus petites, en sus lluytas pel rosegó del pressupost, en sus còmiques renyinas, en sus ridícules d'estadistas pour rire, es perdre un temps precios que pot emplearse en tasca més profitosa.

Mentrens ens fassin badar ab sus puxxinel·leries, no faréns res de profit per combatells ab èxit. Tal com els combatíam som la pluja menuda que cau sobre d'ells y casi ni 'ls mo'esta perque s'aixaplanen sota 'l paraygas del desvergonyiment. Tal com se 'ls podria combatre foren la potent onada que arrebassa impetuosa tot lo que troba al seu pas, sens poguerar aturar ni una resclosa de bayonetes.

Deixemlos estar. Que menjin, que xerrin, que portin el desgabell a l'administració, que juguin a fer de homes públics, que 's barallin. Ens importa ó 'ns ha d' importar poch que siguin la colla de 'n Sagasta els que manan y els de 'n Silvela els que casi dejuman, o que fumin els conservadors y els liberals escupin; allá ells.

Nosaltres hem de posar nostra atenció en coses més secundàries. Hem de reunir las gotetas de indignació que cauen sobre la oligarquia imperante pera transformarla en onada revolucionaria; hem d'ilustrar al obrer pera transformarla en una forsa conscient que vulga estar adherida a la causa de la llibertat; hem de sumar totes las bonas voluntats a la nostra causa honrada; hem d'unir, propagar, convèncer, obrar.

Deixemlos estar. Las nostres inventivas no 'ls fan enorgullir la cara perque la sanch que tenen no té prou impuls per arribar al rostre, las nostres burles no 'ls arrenquen més qu' un somriure d'estudiats despreci, las nostres queixas no poden conmoure cap fibra seva perque las tenen totes atrofiadas.

Deixemlos estar y traballém. Quan enganyats per nostra indiferència s'abandonen ab més confiança a sa destructora tasca, sortirà de la conciencia popular la onada que farà taula rasa de tot.

JEPH DE JESUP

A PUNT DE MARXA

—Alante! Me'n vaig a Roma.

—A passejà?

—A veure 'l Papa.

Ara que no fa calor

ni 'l fred pot molestar gayre, jo y uns quants desocupats que no tenim feyna à casa, guiat, com es conseguient, per la junta diocesana, marxém el vinent dimecres cap a visitar 'l sant pare.

—Ja! Una peregrinació.

—Y de les mes ben armades.

Portém tres ó quatre bisbes, vint damas aristocràtiques, set canonges, vuit marquesos y no sé quantas hermanas.

—Ja 'm sembla que 'la veig marxar,

tots vestits ab la gran capa revestida de petxines, y aqueil bestó ab la carbassa.

—Oé! Si hi aném de paysá!

Ja es una moda passada el trafo de peregrí que antigament s'estilava.

—Donchs cregué que farán goig vestits ab americana ó frac, y anant pas a pas cap a la terra del papa, sufrint la pluja del cel, el buf de la tramontana, la pols de les carreteras y 'l griso de las montanyas.

—Què's creu que hi aném a peu?

—Ah, no? Donchs cóm? En tartana?

—En carril, home, en carril!

—Guapo! Això sí que té gracia.

Jo sempre havia cregut que pelegrinà era anàsens

per aquests camins de Deu ab l' aforja a les espàtulas,

menjant a sota dels pins y dormint per las posades.

—Això ja tampoc s'estila!

Haventhi carrius que marxan ab tanta velocitat,

que serà 'l poca sustancia que voldrà anà a Roma a peu

com qualsevol trinxerare?

Gracias a las relacions

del pastores de la ramada,

tindrém un tren especial

arrastrat per dugas màquines

perque corri mes depressa;

un tren hont no hi farà falta

restaurants, ni sleeping-cars,

ni wagons ab otomanas,

ni cap dels refinaments

que ajudan a fé agradable

un viatge que, com ja sab,

no pot ferse en una tarda.

—Molt bé... D' això sí que 'n dich

barreja en dolsa amalgama

las comoditats dels cos

y las devocións de l'ànima.

—Naturalment! Quin mal hi ha

en buscar certas ventatges?

El papa ens ha dit: «Veniu,

veniu aquí a consolarme;»

pero no ha recomenat

que hi aném de quatre grapas

ab el sarronet al coll

y menjant no més pà y ayqua.

—Es a dir que 'l seu propòsit

al anà a la ciutat santa

es consolà a Lleó XIII...

—Vaya; aquest y cap més altre.

—Y com el consolaran?

—Cóm? D' un modo que 'l sant pare

no deixa may d' agrair:

ja portém arreplegades

un grapat de mils pessetas

per posarlas a sas plantas

mientras las hi besarem;

li duhem també tres calzers

d'or, ab diamants y rubins,

una gran creu d'esmeraldas,

una estola qu' enllumera,

sis casullas, una capa

y un anell ab un brillant

tan gros com una castanya.

—Té rahó... Si ab tot això

no quèdes content, icaramba!

casi que daràs probas

de tenir molt mal caràcter.

—Conque, encara hi es a temps;

si vol venir...

—Moltas gràcies.

—Dimecres.

—Que vol ferme algú encarrech?

—Si: voldrà que al tornar

me portés un xich de palla.

—Palla?... De quina?

—D' aquella

sobre la qual dorm el Papa.

C. GUMA

BATALLADAS



IUHEN qu'en Sagasta, per riguosa prescripció facultativa, no sortirà de casa seva mentres el temps permaneixi plujós.

Ja ha manat encendre l'estufa, y allí, davant del foc, s'està tot lo sant dia sentat en un silló.

QUADROS AL FUM

L'OBRA D' EN FREDERICH GHEEL

II

QUALSEVO que no hagués tingut el tremp del fill d'aquell honrat traballador del vidre, hauria enjegat tot a rodar.

Feu l'examen d'ingrés de una manera notable y plé de una gran fé, no faltà pas ni un dia al Institut per escoltar la xarrameca ampulosa y casi bé sempre buyda dels catedràtics.

Perdien el temps parlant y fent apendre cosas ben inútils, incapablos de trobar un sistema práctic y concís pera desarollar sabiament l'intel·ligència. Lo millor que devian conéixer els estudiants s'ho deixaven a casa.

Sempre passa això. Hi ha molta gent qu'en lloch de fer l'home per las càtedras, hauria de recomanar el *Narr*.

Un'altra cosa molestava un bon xich a'n en Gheel, y era la mala educació dels fills dels burgesos, pretenciosos, estúpits y dolents, caps de carn com els seus pares.

Ab las seves corbatetas virolades de tan mal gust, els colls alts com a collars de gos, els barrets petits com paperines de palllasso, menuts dintre la seva petita, las cametas de canya, el pit de cartó, la veu de trompeteta de fira, el bigotet que tot just se veia gràcies al cosmètic y a las punxagudas puntes que refluevan sovint, plens de pretensions, taloses disfressats de sabi, pobres disfressats de rics, volián fer la pols al nostre simpàtic y jove socialista, verdader rich d'ànima, qu'acostumat a dir sempre la veritat costosa lo que costés, els

els deguts a sos germans, y en lo que reciprocamen a' n' aquests y a' n' aquell li son deguts.

**

que 'ls vingués a repel als catedràtics estults que feyan lliga ab els pares dels deixebles pera ferlos caure, en *Frederich G*

En el moment de anar-se a celebrar l'últim consell de ministres, els periodistes, àvits de impre-sions, embeixen a n'en Weyler, y aquest els diu sense donarlos temps de interrogarlo:

—Es inexacto que piense dimitir

Paraulas inútils. Perque aquesta resolució de no deixar la cartera, à pesar de tots els pesars y à despit de tots els desayres, la porta estampada à la cara y à l'esquena y una miqueta més avall.

Com si diguessim en la part més tova del individuo ahont se marcan las puntadas de peu.

A manera de noticia, ja que las cosas no están encara aquí pera permetre comentaris, diré que l'Capità general de Catalunya va anar a Madrid, y allí va canviar un parell de balas—sense resultats desagradables—ab el Sr. Ortega Munilla, redactor de *El Imparcial* y autor de un article que al Sr. Bar-gés no li havia cayut gayre bé.

També à manera de impresió reflexada per la premsa madrilenya, afegiré que l'Sr. Moret no dissimula l'seu desagrado per l'acte realisat pel Capità general de Catalunya, fundantee en que una part del Principat se troba en estat de guerra, y en aquesta situació l'abandon del mando implica una gran responsabilitat.

Ditxós estat de guerra!

S'hi entrabancan tot sovint els obrers y molts que no son obrers.

S'hi entrabanca la premsa de tots colors ab inclusió del *Avi Brusi*.

Y segons el criteri de l'Sr. Moret fins ha hagut d'entrabancar-hi el mateix Capità general, al ventilar caballerescament una qüestió de honor.

—Y després de això encare no l'treurán?

Està bé; per mí que l'deixin, perque després de tot si n'hi ha alguns que n'ploran, en cambi son infinitament més els que se'n riuen.

L'oncle Sam té una gana que l'arboia.

Bé ho sabém nosaltres que ns'va pendre del plat las Antillas y las Filipinas, cruspintelas en un dir Jesús. No l'haguessin deixat entrar al menjador.

Encare qu'ell no s'apura per tan poca cosa; quan li barran la porta salta per la finestra, encare que sigui trencant els vidres. Això ray, una vegada trencats un ó altre l's pagará.

Aquest sistema de ficarse en lo que li convé, y que à dreta lley res hauria d'importarli, sembla que se l'ha pres per costum, y ara mateix l'està obser-vant ab certas Repùblicas del Centre de Amèrica, que tenen la sanch massa calenta y el cap no gayre seré.

L'oncle Sam ab las seves trassas y manyas sembra en elles la discordia, provoca daltabaixos, y quan las té que s'barallan y s'tiran els platej del cap, llavors se presenta ell, armat fins à las dents ab l'excusa de pacificarlas, y lo que fa es apoderar-se de las estovalles, de la vajilla, del menjador y hasta de la casa si tant convé.

Això es lo que acaba de fer ab Colombia, ocupant l'istme de Panamá, à pretext de salvaguardiar dels excessos dels dos bandos que fa temps se barallan en aquella República.

Y el mon civilisat s'ho mira en mitj de la major indiferència, com si estés ja reconegut y sancionat un decret fatal concebut en els següents termes:

—El mon enter serà patrimoni no del que tingui més rahó, sino del més fort y l'més barrut.



ARBÓS, 7 de octubre

Ab motiu de haverse esbombat per tot arreu el sermon poca solta que l'nostre rabaud mèstic etxegà dies enrera, s'endrà per segona vegada al cubell, excomunicant à tots els que havém llegit *La Campana* per enterar-nos de questa mentida (segons diu ell), y dihen entre altres barbaritats:—«Si jo sapigués el dimoni que ha fet posar això, fora capás de trinxario.»—Està molt bé y ja no sab: per quan vulgué comensar, aquí v'ha'l meu nom y domicili:—Pere Botero, carrer del Infern, núm. 100.—ARBÓS.

CULERA, 7 de octubre

Ab motiu d'efectuarse l'inscripció en el registre ci-vil de una filla de nostre amich y corregional ciutadà Agustí Gratacós, ab els noms de Amelia, Igualtat y Fraternitat, tingué efecte una gran manifestació que als acorts de *La Marseillesa*, executada per l'orquestra que dirigeix l'intelligent mestre Agramunt de Castelló de Ampurias, recorregué una gran part del poble ab banderas y pendons, desparient general entusiasme entre ls veïns que de tot arreu acudíen, y associants hi molts forasters, particularment de Portbou y Llansá, que per ser la festa major aquí s'trobaran. L'acte tingué efecte l'29 de setembre, de manera que sigue la festa de la llibertat pràcticament exercida.

CANTALLOPS, 5 de octubre

L'ensotanat desde l'cubell y ab veu rabiosa digué l'altre dia que al costat de casa seva hi havia una casa de la qual no mes n'existien llengües blasfemadoras, y que l's amos de la mateixa serían castigats si continuaven dient entrada à certas persones. A qui castigara Deu, sena dupla, es als ensotanats que tenen el seu domicili convertit en una casa de joch, fents'hi el burro y l'trenclo y desgraciant à no pocha pares de familia que ab prou tràbals poden mantenir à las seves criatures. Això si qu' es abominable y ben impròpi dels titulats ministres del Senydr.

SITGES, 7 de octubre

La comissió del Ajuntament que fa pochs días va anar a visitar al Sr. Gobernador la formava un discursaire carcatanista, el barber Tirano, el *Nas de lloro* y la ratabaia del secretari-cacich. Segons sembla aquesta lluïda comissió y l'barber sobre tot intentà *pendre l'pel* al se-yor Manzano, contantí algunes historias divertides y amagantí això la desastrosa administració que venim patint en aquesta desventurada vila. Creyém que l'se-yor Gobernador sempre amable y atent tornarà la visita, enviant al Ajuntament de Sitges una persona integrada que inspecciona la gestió municipal y pugui ferse caràcter dels grans enredos armats pel rata sabia se-yor Ventureta, anoyat per una camarilla d'esmoca-ciris empedernits. Això y molt més esperém del Sr. Manzano en benefici de la decencia y de la moral pública.

HOSPITALET, 6 de octubre
Días enrera van treure's els drapets al sol dos del apostolat del Sagrat Cor, y com la bugada va passarre al mitj del carrer, son molts els que van sortir esgarritats al sentir paraulas que fins els trinxerayres se donarian de menys de pronunciar. Els contendents foren un home y una dona y no sols jugaren les llengües viperinas sino també les ungues. Ab això y l's escàndols que passan à l'iglesia ja té l'home negre un tema que podrà brindar al primer predicar que vingui, el qual en lloc de ocupar-se dels que llegim periòdics adelantats, podrà dedicar-se à moralizar al remat mistich, que bé prou que ho necessita.

LLEIDA, 2 de octubre

El 9 del passat setembre s'anà à practicar un embarg en el domicili del vicari de la parroquia de Arbeca, Mossén Joseph Torrents y Ferrando, deutor al Ajuntament de algunas cantitats en concepte de consums. Rebuta la comissió ab amabilitat y després de manifestar el mossén que li era impossible pagar per falta de metàlic, fou reconeguda la seva habitació, y no hi havia efectes sobre els quals tratar l'embarg correspondent. Aquesta fonedita de mobles fou deguda à que l'dia avants, lo propi que als demés deutors y ab arreglo à la Instrucció, se l'comuní ab l'embarg. Y després se dirà que l'mossén no saben apropiar el temps!

La Comissió penetrà en l'última habitació, escriptori, estudi y dormitori de l'aranxa negra. Allí no hi havia més que una tauleta de fusta blanca y molt pobla y una cadira de boga, à la qual s'assentà l'auxiliar Toribí Pérez per extender les degudas diligències. May ho hagués fet, puig senti una forta punxada à l'anca. Clavada en la boga de la cadira hi havia un'agulla de cusir. Ja veuen si es aficionat à fer bromes aquest vicari, que ab tot y posebir una de las millors propietats de un poble de la província de Tarragona, quals redits consum, à Arbeca, en companyia de la seva filla legitima (es viudo) y de la seva mare, s'negà à pagar lo que li correspon de consums, defraudant al Estat y burlant als seus agents. Aquests se vegeuen obligats à embargarli la quarta part de la seva assignació, y ara veurem si troba la manera de ferla fonedita, cumplint à la seva manera la prescripció evangèlica que obliga à donar al César lo qu' es del César.

La Comissió penetrà en l'última habitació, escriptori, estudi y dormitori de l'aranxa negra. Allí no hi havia més que una tauleta de fusta blanca y molt pobla y una cadira de boga, à la qual s'assentà l'auxiliar Toribí Pérez per extender les degudas diligències. May ho hagués fet, puig senti una forta punxada à l'anca. Clavada en la boga de la cadira hi havia un'agulla de cusir. Ja veuen si es aficionat à fer bromes aquest vicari, que ab tot y posebir una de las millors propietats de un poble de la província de Tarragona, quals redits consum, à Arbeca, en companyia de la seva filla legitima (es viudo) y de la seva mare, s'negà à pagar lo que li correspon de consums, defraudant al Estat y burlant als seus agents. Aquests se vegeuen obligats à embagnarli la quarta part de la seva assignació, y ara veurem si troba la manera de ferla fonedita, cumplint à la seva manera la prescripció evangèlica que obliga à donar al César lo qu' es del César.

¡PER UNA MITRA!



NA bomba reventant als seus peus no li hauria fet al bisbe de Vilabaleda l'efecte que li fà la descon-soladora notícia que de Madrid acaban d'enviarli.

El govern, cedint à la pressió de masons y sectoris, tracta de su-primir la seva diòcesis!

La mitra de Vilabaleda esborra-dada del mapa eclesiàstich d'Espanya! Els vilabaledans desposehits del seu bisbe... ¡Es tolerable això?

Sa Excelència Ilustríssima ja ho sab que, parlant desapasionadament, el poble, perdentlo à n'ell, no pert gran cosa; que d'això dels bisbats se'n pot fer de més y de menys; que al govern, al volguer fer economias, li sobra la rahó à cabassos... Pero ¿y ell? ¿Com se la campara si ara de cop li netejan la menjadora? ¡Ahont anirà à buscarlas las hermosas mils pessetas que avuy cobra mensualment sense fer res...

Hi ha qu'espavillarse, pero depressa, depressa, porque sinó, las vesses místiques perillan.

Com à primera providència, crida al arcalde, al diputat provincial, al metge, al notari, à totes las emi-nències de la població.

—Fills meus, ja deuen saber la desgracia que amenaça à Vilabaleda.

Moviment general d'espant.

—No sabém res!

—Es clar: qui mal no fà, mal no pensa. Donchs, sí, senyors; el govern se prepara pera donar à aquesta capital una bofetada de las més indignas.

—¿Qué li vol fer?

—Vilabaleda va à quedarse sense bisbe.

—El trenyen à vosté d'quí?

—Pitjar que això! M'sprimeixen, m'annlan, jamotizar el bisbat de Vilabaleda!

Els reunits se miran uns als altres ab verdadera consternació.

—Vilabaleda sense bisbat?

—Sí, fills meus; sense bisbat. ¡Després de tants y tants anys que venia disfrutantlo... ¡Qué me'n diuin d'aquesta ofensa al prestigi, à la reputació, al honor d'una ciutat tan morigerada com aquesta?

—Que això no pot quedar aixís y que sabrem cumplir ab el nostre deber.

—¡Això ho espero!

A continuació congrega Sa Excelència Ilustríssima à la Junta de senyoras de la Societat *El Òbolo Piadoso*.

—Ovelles preferidas del meu remat, reben la be-necció que per darrera vegada us dono, y hasta l'altre món.

—¿Qué passa?

El bisbe s'frega un mocador pels ulls com si se'n aixugnés.

—Passa que l'govern, pera inferir à la religió l'autoritat, decreta la supressió del bisbat de Vi-labaleda.

Coro de xisxlets entre las senyoras del Òbolo.

—¿Vosté suprimir?

—¿Vosté posat al carrer?

—¿Vosté despaxat com una criada inútil?

—Sí, filles mevas: això ho vol l'impietat dels nostres dies.

—Donch, ¿qué farà ara vosté?

—No ho sé: aniré per las montanyas menjant herbas; m'amagaré en qualsevol cova desocupada; m'arribaré fins à la Terra Santa, qu'encare no hi he estat mai... ¡Lo que la Providència vulgui!

—Oh, no! Nosaltes ens hi oposarem ab totes las nostres forces.

—Era inútil, filles mevas: l'impietat del govern de Madrid...

—¡No, no'n fà por res! Lluytarem contra tots y contra tot: contra Madrid, contra l'govern, contra l'impietat...

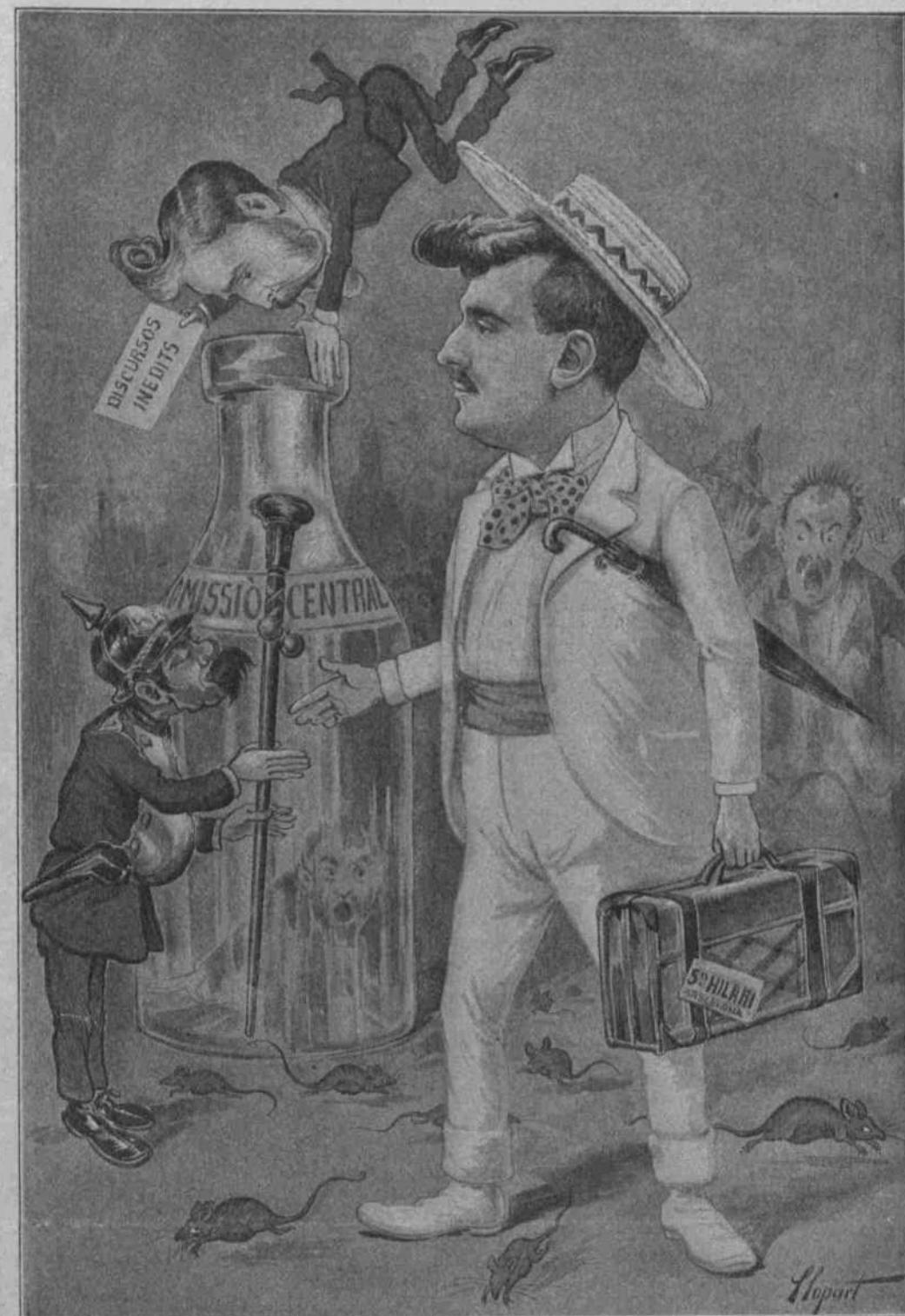
—¡Gracias, gracias, tendras ovelles...

El bisbe s'frega las mans de gust. La bola de neu està llansada, y una vegada en moviment, ja veurem què depresso creixerà.

—Ja ho crech que creix!

—A las tres ó quatre horas, tot Vilabaleda està que bull.

S'ha acabat el bróquil



Ha tornat el senyó Amat:
¡senyor Fabra, à la botella!

Ha tornat el senyó Amat:
jaltre cop embotellat!

Suprimirlos la mitral! ¡Privarlos del seu bisbe!

¡Qui ho comporta això?

Las autoritats consideran la cosa com una ver-gonya per la localitat.

Las senyoras creuen que si l'bisbe se'n va cap d'elles s'escaparà d'anar al infèrn.

Las donas del poble s'espantan al pensar que ningú podrá confirmar als seus fills.

—Això es una humiliació—diuen els patriots.

—Una perturbació pels nostres assumptos—ex-claman els curials.

—Una verdadera pèrdua per la població—anya-deixen els que tot ho contan.

—En fi—cridan els més exaltats—es precis pro-cedir ab energías.

—¡Y realizar un acte!

—L'acte s'realisa l'endemà. Una gran manifesta-ció, en la qual hi figuraran totes las forces vivas, mortas y mitj nafradas de la localitat, precedidas d'un pendó que porta escritas aquestes hermoses frases:

—La mitra ó la muerte!

—Vilabaleda sin obispo no puede subsistir!

—Salveus la silla episcopal y pierdades todo lo demás!

Arribada à l'arcaldia, la junta de la manifesta-ció envia à Madrid un telegrama que diu això:

—Vilabaleda, unida omo un solo hombre, pide res-petosa pero enèrgica al governo dej

y de desde la finestra
ab la escopeta á la mà
sense dills ni menos jalto!
ni darlos el Deu vos guard
els plante perdigonada
y els deixó a tota ben grabats.

Això deya el Ton Garlanda
sobre del llit estirat,
reposeant de les fatigas,
cruiximents y mala de cap
que de las fíres y festas
va portar.

JEPH DE JESPUIS

LA GENT DE BÉ

RETRATOS DIRECTES

COM se coneix millor la *gent de bé* es examinant la manera especial que tenen de realitzar els seus negocis. Així com quan venen, tenen una manya particular de fer sempre les pesades curtes, de la mateixa manera quan se troben en el cas de contribuir a les cargas del Estat, son uns àliges en matèria de cometre les mes escandaloses defraudacions. Y no hi ha que dir que de lo que roban al Estat ó al Municipi, no n'abonan ni una partícula al pobre consumidor. Tot ho volen per ells y s'ho quedan tot.

Pel cas res mes socorregut que l'odiosa contribució de consums, assot del poble, que ja ni menjar pot, y en canvi medi segur d'enriquirse depressa a disposició dels introductors poch escropulosos y que no reparan en frauds, per grossos que resultin.

Dins enera llegia en un periòdic (que després sabrà quin és) la descripció detallada de les manyes de que's valen els grans matuters a Barcelona. Per recreo del lector, la transcriu literalment:

«Una de les més usades es la dels carros de fàbriques. Aquestes armatostas immenses tirades per tres ó quatre matxos, van carregades fins al cap demunt de trocas de cotó ó d'altre gènere semblant. D'aquests carros n'hi han que passan matute en la caixa ó bossa, y com que pera descarregarlos se necessita molt temps, si la guardas pretén fer-ho a fi de convencers de que no portan res de pagó, venen reclamacions de certs fabricants y comerciants qui-xantse del temps preciós que fan perdre a n'els seus carros els dels fletllats.

Una trampa també molt comú se verifica ab el vi a les estaciòns. El vi ranci paga més drets que'l comú. El comerciant s'entén ab un empleat de consums y, per una petita gratificació, entra un bot d'usual y un de ranci, com si fossin dos d'usual.

Qui te la paella pel mànech, son certs fabricants de sabó. La llei prevé que paguin per consums, per la cantitat de sabó que produueixen, segons declaració d'ells mateixos. De manera que ab els matxos ingredients, un fabricant dirà que produueix una tonelada de sabó, l'altre mitja, y el de mes enllà un quart, encara que tots ne produueixin dues tonelades.

»Els comerciants d'oli ab dipòsit domèstich pagan pel que trenhen dels cups. N'hi ha que tenen dos cups en comunicació, un a la vista de tothom, y l'altre molt amagat. Així, quan se trenhen 100 litres d'oli del primer, com que queda compensat del que hi va del del segon, resultan 50 litres defraudats per lo que paga de consums.

LA CARICATURA AL EXTRANGER



LA POLÍTICA Y 'LS MILITARS
Una sirena perillosa.



—La marquesa m'ha dit que va a tornar a obrir-se l'escola y que, en lloc de las hermanas, la dirigiré jo.
—Está molt bé.

—Sí, pero ara serà precis que jo aprenGUI de llegar...
(De *Le Charivari*, de París.)



—Tot això tinc de pagar,
y com qui diu no hi fet re?

¡Fora d' aquí!... ¡Que us ho pagui
la Verge de la Mercè!

Y pron! Ja venhen si'n son d'espavilats.

Dades luego haurán notat que tots aquests matuts en gran escala únicament po-les efectuarlos els que dieposin de medis suficients com son carros de sabó, de negociant d'oli, ab dipòsit domèstich, to's gent de bé y com a tal reconeguda y declarada. La purria, la murrialla no pot disposar de semblants medis. En materia de matute, algun porronet de vi, ó un cetrill d'oli y passant encare mil angunias.

Ara bé, saben qui es l'autor de aquestes descripcions tan curiosas; el pintor de aquests retratos tan exactes?

Esgarrifinsel! Es *La Veu de Catalunya*, per mal nom *La Perdiu*. Es a dir: el portant veus del regionalisme, el més legítim representant de la *gent de bé*.

Molt la coneix, quan ab tanta riquesa de tochs la deixa retratada.

Això sí: ho fa per posar de relleu les grans dificultats ab que llyua l'actual comisió de consums, composta casi exclusivament de *companys de causa*, para moralizar y regularizar l'administració.

Està clar: *gent de bé* ls que la constitueixen: *gent de bé* ls grans matuters... ayudeme Vd. a sentir!

P. DEL O.



EGONS diu un periòdic s'ha descobert a Barcelona la comissió de una serie de delictes repugnantes.

Uns joves fills de cases bonas van lligar un local, simulant establir-hi una fàbrica de blondes, y ab la tramoya de donar feyna a les noyes ab un petit senmanal, tenien contractada a una Celestina que 'a buscava quants podia sempre que siguessen vistoses, y las portava al parany de aquells joves depravats... Y un cop allí no hi ha que dir lo que feyan ab elles.

Es més que probable segur que aquests noys de cases bonas han sigut educats pels jesuites ó quan menos pels escolapis, y que aquestes piadosas corporacions sabrán sortir a la seva defensa, si la justicia 'a decideix a buscats'hi las pessigollas.

Uns minyons tan aprofitats, y que gastan per tot dia unes manyas tan enginyoses, son dignes de que 'l Pare Romàns els ampari sota del seu manteu.

Y després dirán que 'ls perdidots no son valents! Mirin quin drach més monstruós no van deixar anar diumenge a la nit pels carrers que va recorre la cabalgata anunciadura. Creguin que feya fredat. Lo més curiós es la notícia que sobre 'l particular donava la mateixa *Perdiu*.

«La construcció del drach—deya—ha sigut dirigida pel jove y distingit arquitecte Sr. Conill.»

Vaja, que fins sembla mentida que 'l drach a penas fet, no s' hagués crupit al seu propi pare.

Perque ¿qu' es un conill per un drach?

Llegia l' altre dia 'l *Brusi* y va xocarme l' últim pàrraf de una revista de París.

Diu el revister que s'ha estrenat una opereta titulada *La Señora Presidenta*, molt divertida y que ha alcansat un èxit el més satisfactori. «La acción—diu—se desarrolla en una fantástica república sud americana, en donde hallan campo abonado en que exhibirens los personajes más extravagants.»

Y després afegeix ab tota la malícia de un reaccionari clerical: «Aquella es, cuando menos, una república agradable en la que uno se regocija: todo lo contrario de la nuestra.»

Precisament els clericals reaccionaris son els que menos dret tenen a queixarse.

Per quant si no s'parteixen de riure, no será per que ahir en *Waideck-Rousseau* y avuy en *Combes*, no s' dediquin a buscats'hi las pessigollas.

A Murcia ha tingut efecte una gran manifestació, a la qual hi assistiren unes deu mil ànimes.

Els crits predominants siguieren els de *Viva Espanya!* *Viva Murcia!* y *Viva el pimiento puro!*

Precisament pel *pimiento puro* s'ha realitzat l'acte.

No podrà dirse, doncs, que la manifestació murciana no hagi tingut un color ben roig.

Encare no ha dimitit en Montilla la cartera de Gracia y Justicia, que ja se li assigna successor.

El favorescut serà 'l Sr. Santamaría, catedràtic de la Universitat central y gran amic de 'n Moret.

«Amich de 'n Moret y Santamaría? / Ora pro nobis!

CANTARS

Don Práxedes té l'propósito
de fer ministre al seu gendre.
—Així diu—tot queda a casa
y'm lliuro de disidencias.

Allà al cim de la montanya
una puput hi ha cantat:

—Quan en Weyler dimiteixi...
ho veuré y no ho creuré pas.

En Pep Canalejas torna
a fer discursos; pero
en compte de vi diu aigua,
en lloc de llet, xerigot.

Hi hagi crisi, no n'hi hagi,

qué n'hem de fer, ben mirat?
Podrem mudar de ministres,
perde d'allons... ¡Cà!

*
Els gallegos ja no pescan,
no fan més que armar bronquina.
Nada, a pescadors revoltats,
ganancies per las sardinas.

*
Don Tirso, dali que dali,
vinga cridar: —Baixeu, franchs! —
Y 's franchs, ó sorts ó mandrosos,
vinga no moure's de dalt.

L. WAR



Caballers: Un estudiant Tarragoni, Joseph Alguer, Ramón Moragas, Juan Vilaró, Pissarra, Juan Sexma, Pluma, Emili Subirana, La Soledad y en Coya nanu. Petit y Gras, Un vilafranquí y T. Onenrec: Qui fa avuy, Farà demà.

Caballers: T. Rusca, A. Ribas Ll., Siul Alorengut, Sisket D. Palia, Laell Liav, Ll. Gifre y Montabilis: Feyna feta no té destor.

Caballer: Joan Berenguer: Això son reflexions que's fa tothom: careix de novetat —Modest Abril: Es pobresó. —Ll. Figuerola de Sans: No s'hi empeny, que, per ara, no n'treurà res. —A. R. T.: Veurém de dari curs.

—Andressot: Ni l'una ni l'altra. Son incorrectes y contenen castellanisms com *sinsabors*, *tesson*, etc., etc.—J. G. D. (Sabadel): Ho sentím, pero, aquesta composició sola tindrà interès per l'acte a que anava destinada.

—Pissarra: Es fluixissim. —J. C. y P.: Lo de la setmana passada s'va rebre y es en cartera. Ho llegirem de nou y ja ho sab que si vā, vā, sense cumpliments. Gràcies per lo d'avuy. —Oñivera: Com que 's dibuixos, y sobre tot els que denotan condicions, entran en una secció especial, no es d'extranyar lo que 'ns diu. M' entere del destí que se 's ha donat. —Mossén Floch: Els versos no 'ns acaben de convèncer. —Lluís Moliné: Cursileja bastant. —Josep de Vilafranca: No vā. —Un romà: Roma veduts, la fē perduta. —Joan Vidal: No 'ns convé.

Antón Benazet: Aprofitable. —Antón Andorra: Es la banda del magre. —Antoni Massanas: Alguna cosa. —Antolí B. Ribot: Els sonets s'auríen de ribotjar bastant. —Montabilis: Perdon, pero es excessivament incorrecte. Veurém no obstant d'aprofitar un epígrafs.

—Pere Romaguera: No es mala *romaguera* una llarguissa de versos dolents així! —Francisco Llenas: Rebut y gràcies. —Chelín: Si no fos tan cansonera, encara...

Enrich Garaga: No es insertable, ni 's mila. —Un jove republicà: Aixó en prosa y firmat, divinament. —Un pàgés qu'ara no 'n fa: No està mal. —V. Caldes Artís: Els epígrafs son mes vells que 'l Avi del Parc. —Rambell: potser *ALMANACH DE LA CAMPANA DE GRACIA*...

—Q. Malleu: L' article està compost y 's publicarà.

Imprenta de LA CAMPANA Y LA ESQUILLA, carretera del Olim, número 8.

Tinta Ch. Lorilleux y C.